

## Areas of the Museum

### Ground floor:

#### - Pure and holy marbles (in niveo templo)

The area dedicated to sacred and funerary art exhibits important handiworks which testify to marble natural suitability for religious-content work of art. Columns, capitals, balustrades, vases, sculptures and bas-reliefs with religious images are here exhibited. It is a productive sector which in modern and contemporary age has been the leading sector of artistic and artisanal working techniques which use Apuan white and coloured marble.

Post council architecture choices for poor and local materials led into a crisis the sector which for long had contributed to several studies on sculpture, especially in Carrara, Pietrasanta, Seravezza and Querceta.

### First floor:

#### - The colours of marble (luxuriosa materia)

The section is dedicated to coloured Apuan marble which nowadays is rarely used by the mining industry but was once particularly famous and prestigious. It was especially appreciated for its polychromatic decorations and baroque tarsias but it almost fell into disuse for furniture and luxury products.

The windows exhibit a rich collection of ornamental coloured Apuan marble of historical value and examples of handiworks exploiting the evocative effects of stones polychromy.

#### - Stones for houses and workshops

(locus alchemicus)

For centuries kitchens and chemist's shops have used a common tool, especially made of marble: mortar. Crushing of organic and inorganic materials was a typical activity in both places. Marble and local stones were raw materials for the production not only of mortars but also for vessels for the conservation of oil and lard and for containers for fire. The Museum houses a Park herbal about the flora of the Apuan Alps with *exsiccata* of plants of high naturalistic value.

### Second floor:

#### - 27 centuries of history (marmor signum temporum)

Thanks to the material testimony of some marble serial but symbolic pieces of art almost three thousand years of history come alive in a single place. Especially architectonic work and everyday life tools mark the inexorable passing of centuries. Among local handiworks of historical and archeological value there are: a non pictographic funerary cippus with half-circle crowning from the Etrurian period; a large fragment of trabeation of an imperial *Villa Rustica*; basements, kingposts and capitals from late-medieval poliforas.

#### - Multimedia room

It is the documentary and illustrative area of the Museum. It preserves filmography about the Apuan Alps and it allows to consult, also interactively, visual documents and hypertexts. All these materials are a useful tool in order to understand the natural environmental and the history of the protected area.

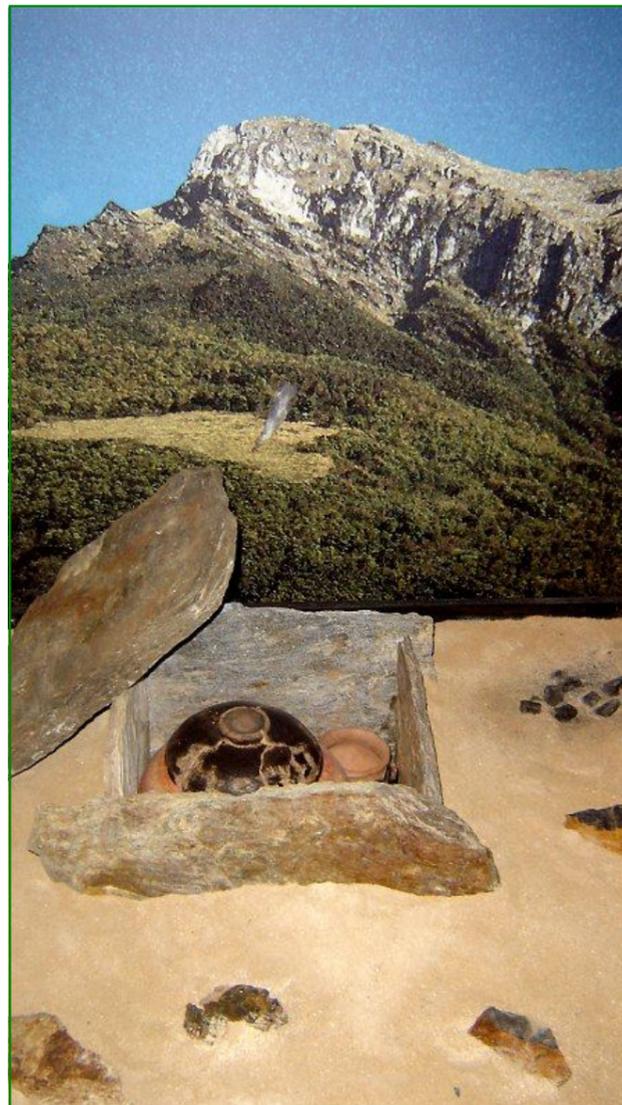
### Third floor:

#### - Apuan Ligurian tombs in Levigliani

(...ferrum hastae, lapides sepulcri...)

A special archeological area exhibits ceramic findings (cinerary urns, cups, etc.) and other type of tomb equipment (fibula, armlets, rings etc) from some graves dating back to the III-II century B. C. just before Roman conquest of the territory. Worth of mentioning is a javelin tip. It is thought to be bended for ritual purposes and it has miniature dimensions because it belonged to a child. Graves were kept in a lithic box consisting of five-six schist slabs with loose stones for external protection. Exhibited materials derive from chance discoveries and scheduled excavations in Levigliani necropolis which is the largest burial ground of the people of the Apuan Ligurians in the geographic region which still keeps their name.

The archaeological finds are deposited here by the Superintendence for the Archaeological Heritage of Tuscany.



sala tombe liguri apuane a Levigliani" - room "apuan ligurian tombs in Levigliani"  
(...ferrum hastae, lapides sepulcri...)  
terzo piano del Museo - third floor of Museum

in copertina/on the cover:  
sala "27 secoli di storia" - room "27 centuries of history"  
(marmor signum temporum) secondo piano/second floor -  
monogrammi di S. Bernardino - monograms of St. Bernardino

## Come si arriva

### How to find us

#### Il Museo della Pietra piegata ha sede a Levigliani di Stazzema (Lucca)

Il paese si trova ai limiti del Parco Regionale delle Alpi Apuane, nell'entroterra della Versilia, a 600 m s.l.m. È raggiungibile in auto attraverso la Strada provinciale d'Arni, passando da Seravezza, Ruosina e Retignano, oppure provenendo da Castelnuovo Garfagnana.

Levigliani dista 24 km da Massa, 29 da Viareggio, 32 da Castelnuovo Garfagnana, 48 da Lucca, 57 da Pisa.

Casello Versilia A12 (E80) *Genova-Rosignano* a 20 km  
Stazione FF.SS. *Forte dei Marmi-Querceta*, a 16 km  
Aeroporto *Galileo Galilei* di Pisa a 61 km  
Servizio autocorriere di linea: Vaibus

#### The Museum of the Bended Stone is located in Levigliani of Stazzema (Lucca)

The village is situated at the edge of the Apuan Alps Regional Park, in the Versilia hinterland, at about 600 mt above sea level. It is easily reachable by car following the provincial road of Arni through the village of Seravezza, Ruosina and Retignano, or through Castelnuovo Garfagnana.

Levigliani is 24 km far from Massa, 29 far from Viareggio, 32 far from Castelnuovo Garfagnana, 48 far from Lucca, 57 far from Pisa.

Tollgate Versilia A12 (E80) *Genova-Rosignano*: 20 km far  
Rail Station FF.SS. *Forte dei Marmi-Querceta*: 16 km far  
Airport *Galileo Galilei*, Pisa: 61 km far  
Bus service: Vaibus

## Museo della Pietra piegata

### Museum of the Bended Stone

#### c/o Foresteria dell'Ente Parco Regionale delle Alpi Apuane

via IV Novembre, 70 - 55040 Stazzema, fraz. Levigliani

#### tariffa d'ingresso

#### tickets prices

La visita al Museo è compresa nel biglietto d'ingresso per le grotte turistiche dell'Antro del Corchia o per il Sistema "Corchia Underground"

The visit to the Museum is included in the ticket for the Antro del Corchia's tourist Caves or the "Corchia Underground" System

#### ufficio informazioni e biglietteria

#### ticket office information

c/o reception del Museo/reception of Museum  
tel. +039 0584 778405 fax +039 0584 778053

#### per altre informazioni

#### for other information

info@antrocorchia.it - info@parcapuane.it  
www.antrocorchia.it - www.apuanegeopark.it  
www.archeominerario.it - www.parcapuane.it



testi di/textes of Antonio Bartolletti e/and Alessia Amorfini - foto di/photo by Emanuele Guazzi



## Museo della Pietra piegata

### Museum of the Bended Stone

Levigliani di Stazzema (Lucca)



## Marble, culture, territory in 27 centuries of history

The Museum was created from the idea of gathering in the same place the best and most important heritage left by Apuan marble culture in the territory and beyond over the centuries. The aim is the ostensive preservation of “holotypes” of the most typical marble products, beginning with serial productions, to develop specialized archeological knowledge and not to lose artisanal and artistic traditions which unfortunately are being forgotten.

Much of the material culture of marble has been lost in 27 centuries of history, from the beginning in the VI Cent. until today. Therefore, several techniques and knowledge especially from the most ancient periods need to be reconstructed through mineral archeology.

The Museum, therefore, not only reclaims handiworks and collects them but it also functions as an applied research centre for this particular field. Such a cultural institution is also a fundamental element in the territorial system of sites and goods of archeo-mineral interest which comprises historical caves and mines and documentation centers.

In 2001 the *Parco archeologico delle Apuane* project (Archeological Apuan Alps Park Project) had already recognized their importance as examples to better document the evolution in time of marble mining activity and production in the region.

The peculiar name of the Museum was taken from a work by Costantino Paolicchi in 1981 – *I paesi della Pietra piegata* (Villages of Bended Stone) – to represent his interest for that specific area of the Apuan Alps where for centuries men have known the secret of moulding and bending (“piegare”) at their will the noblest and purest “stone”: marble.

The Museum, planned and built by Ente Parco Regionale delle Alpi Apuane, was opened to public on 31st may 2008. It is situated in Levigliani di Stazzema (Lucca) in a late XVIII-century building of historic-environmental value which was completely restored and enlarged in 1910.

The exhibition is distributed on all four floors.



sala “pietre di casa e di bottega” - room “stones for houses and workshops” (locus alchemicus) primo piano del Museo - first floor of Museum

sala “marmi puri e sacri” room “pure and holy marbles” (in niveo templo) piano terra del Museo ground floor of Museum

## Marmo, cultura, territorio in 27 secoli di storia

Il Museo nasce dall’idea di raccogliere, in uno spazio limitato, quanto di meglio e di significativo la cultura del marmo delle Alpi Apuane ha lasciato, nel tempo, nel medesimo territorio e non solo. Il fine è proprio la conservazione ostensiva degli “olotipi” delle produzioni lapidee più caratteristiche, a cominciare da quelle seriali, per sviluppare una conoscenza archeologica specifica e non disperdere la memoria storica di una tradizione artigianale ed artistica, oggi purtroppo residuale.

Molto della cultura materiale del marmo è stato perso nel corso di 27 secoli di storia – dai primordi del VI sec. a.C. fino ad oggi – per cui diverse tecniche e saperi, soprattutto per i periodi più antichi, vanno oggi ricostruiti con i metodi dell’archeologia mineraria. Il Museo assolve dunque la funzione di centro di ricerca applicata in questo particolarissimo campo, non limitandosi al solo recupero del manufatto e alla sua mera musealizzazione. Questa istituzione culturale è pure elemento portante di un sistema territoriale di siti e di beni di interesse “archeominerario” – costituito da cave e miniere storiche e da centri di documentazione – che già il progetto di *Parco archeologico delle Apuane* aveva individuato nel 2001 come esemplificativi per documentare al meglio l’evoluzione temporale dell’attività estrattiva del marmo e della filiera produttiva nella stessa regione.

Il nome del Museo, così singolare, è stato preso a prestito da uno scritto di Costantino Paolicchi del 1981 – *I Paesi della Pietra piegata* – a significare l’interesse dello stesso verso quella parte delle Alpi Apuane, dove da secoli gli uomini conoscono il segreto di modellare e dunque di “piegare” a loro genio, la “pietra” più nobile e pura che vi affiora: il marmo.

Il Museo della Pietra piegata – voluto e pensato dall’Ente Parco Regionale delle Alpi Apuane – è stato aperto al pubblico il 31 maggio 2008. L’istituzione ha sede a Levigliani di Stazzema (Lucca) in un edificio di valore storico-ambientale della fine del XVIII sec., che ha subito una radicale ristrutturazione ed ampliamento nel 1910. L’allestimento si sviluppa sui quattro piani dell’intero fabbricato.



sala “i colori del marmo” room “the colours of marble” (luxuriosa materia) primo piano del Museo first floor of Museum

## Gli spazi del Museo

### piano terra:

#### - **Marmi puri e sacri** (*in niveo templo*)

La sezione di arte sacra e funeraria raccoglie alcuni importanti reperti dell’attitudine naturale del marmo ad opere di carattere religioso. È questo un campo produttivo che, in età moderna e contemporanea, ha rappresentato il settore trainante delle lavorazioni artistiche ed artigianali, con impieghi fondamentali di lapidei apuani, sia bianchi che colorati. Entrato in crisi con le scelte dell’architettura post-conciliare, a favore dei materiali poveri ed autoctoni, dava un tempo lavoro a numerosi studi di scultura, soprattutto a Carrara, Pietrasanta, Seravezza e Querceta.

La sezione d’arte sacra troverà ulteriore sviluppo al momento della realizzazione dello spazio museale integrativo di Terrinca di Stazzema.

### piano primo:

#### - **I colori del marmo** (*luxuriosa materia*)

Questo spazio è dedicato ai marmi colorati delle Alpi Apuane, oggi quasi del tutto “dimenticati” dall’industria estrattiva, ma che un tempo hanno goduto di particolare prestigio e notorietà. Particolarmente apprezzati per le tarsie marmoree d’età barocca, hanno conservato nei periodi successivi, impieghi contenuti negli oggetti di arredamento e di lusso.

Il Museo raccoglie qui una ricca marmoteca di lapidei storici colorati delle Apuane.

#### - **Pietre di casa e bottega** (*locus alchemicus*)

La cucina e la farmacia hanno avuto in comune, per molti secoli, uno strumento di lavoro spesso ricavato dal marmo: il mortaio. La frantumazione dei materiali organici ed inorganici era un’attività ricorrente di questi due luoghi, in cui talvolta si esercitavano pratiche chimiche d’inconsapevole empirismo.

Il Museo conserva qui l’erbario del Parco, con *exsiccata* di piante di grande valore naturalistico.

### piano secondo:

#### - **27 secoli di storia** (*marmor signum temporum*)

Nello spazio di un unico locale è possibile percorrere un arco di tempo di quasi tremila anni di storia, attraverso la testimonianza materiale di alcune produzioni seriali, ma significative, di marmo. Sono soprattutto le opere architettoniche, insieme ai complementi d’arredo, a segnare l’inesorabile mutamento dei secoli.

#### - **Sala multimediale**

È l’area documentale ed illustrativa del Museo, che conserva materiale filmografico sulle Alpi Apuane e permette di consultare, anche in modo interattivo, documenti visivi e ipertestati utili alla conoscenza dell’ambiente naturale e della storia del territorio protetto.

### piano terzo:

#### - **Tombe liguri apuane a Levigliani** (*...ferrum hastae, lapides sepulcri...*)

Una speciale sezione archeologica raccoglie reperti ceramici (olle, coppe, ecc.) e altri materiali di corredo (fibule, armille, anelli, ecc.) di alcune sepolture del III-II sec. a.C., di poco antecedenti la conquista romana del territorio. Di particolare interesse è la punta di un giavelotto, ripiegato forse per ragioni rituali, in versione miniaturistica poiché appartenente ad un bambino. Le tombe erano contenute all’interno di una cassetta litica formata da cinque/sei lastre di scisto, con accumuli di pietrame sciolto a protezione esterna. Gli oggetti esposti provengono da ritrovamenti occasionali e da scavi programmati della necropoli di Levigliani, che costituisce il più vasto sepolcreto del popolo dei Liguri Apuani nella regione geografica che ancora oggi conserva il loro nome.

I reperti sono qui depositati dalla Soprintendenza per i beni archeologici della Toscana.